

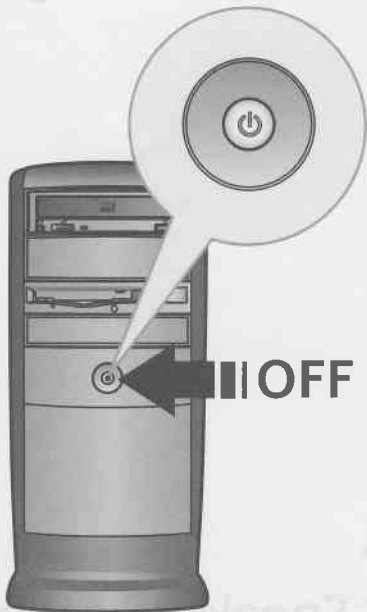


Logitech®

Installation

Logitech®  
S100™ Speaker System

# 1



**English** Turn off the computer.

**Deutsch** Schalten Sie den Computer aus.

**Français** Mettez l'ordinateur hors tension.

**Italiano** Spegnerò il computer.

**Español** Apague el ordenador.

**Português** Desligue o computador.

**Nederlands** Zet de computer uit.

**Svenska** Stäng av datorn.

**Dansk** Sluk for computeren.

**Norsk** Slå av datamaskinen.

**Suomi** Sammuta tietokone.

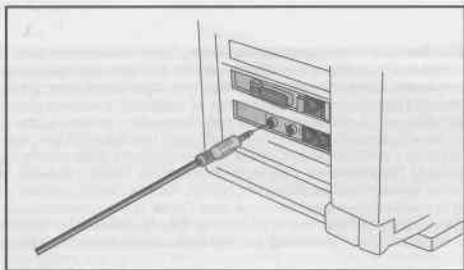
**Ελληνικά** Κλείστε τον υπολογιστή.

**По-русски** Выключите компьютер.

**Magyar** Kapcsolja ki a számítógépet.

**Česká verze** Vypněte počítač.

**Po polsku** Wyłącz komputer.



**English** Plug green satellite speaker cable into speaker jack on the computer's sound card.

**Deutsch** Schließen Sie das grüne Lautsprecherkabel an der Lautsprecherbuchse der Soundkarte des Computers an.

**Français** Branchez le câble vert du haut-parleur satellite dans la prise pour haut-parleur sur la carte son de l'ordinateur.

**Italiano** Collegare il cavo verde dell'altoparlante satellite al connettore per altoparlanti sulla scheda audio del computer.

**Español** Conecte el cable verde del altavoz satélite a la toma de altavoz de la tarjeta de sonido del ordenador.

**Português** Ligue o cabo verde dos altifalantes satélites na ficha de altifalantes na placa de som do computador.

**Nederlands** Sluit het groene snoer van de satellietluidspreker op de luidsprekeraansluiting van de computergeluidskaart aan.

**Svenska** Anslut den gröna högtalarkabeln till högtalarporten på datorns ljudkort.

**Dansk** Slut satellithøjtalarens grønne ledning til højtalerstikket på computerens lydort.

**Norsk** Kople den grønne pluggen til høyttaleruttaket på datamaskinens lydort.

**Suomi** liitä satelliittikaiuttimien vihreä johto tietokoneen äänikortin kaiutinliitäntään.

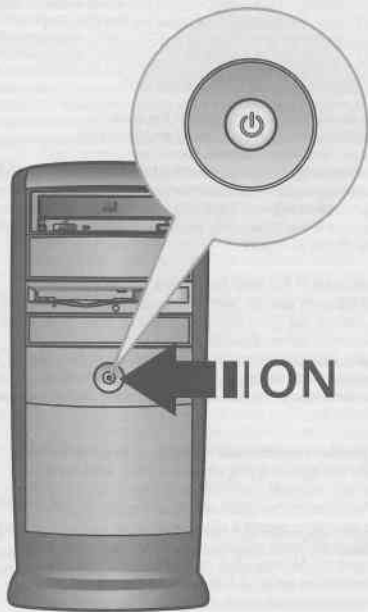
**Ελληνικά** Συνδέστε το πράσινο καλώδιο του περιφερειακού ηχείου στην υποδοχή του ηχείου πάνω στην κάρτα ήχου του υπολογιστή.

**По-русски** Вставьте зеленый штекер кабеля колонки в разъем колонки на звуковой плате компьютера.

**Magyar** Csatlakoztassa a magashangsugáró zöld színű kábelét a számítógép hangkártyájának hangkimenetéhez.

**Česká verze** Zapojte zelený kabel satelitního reproduktoru do zdířky pro reproduktor na zvukové kartě počítače.

**Po polsku** Podłącz zielony kabel głośnika satelitarnego do złącza głośnikowego karty dźwiękowej w komputerze.



**English** Plug subwoofer power cord into AC outlet. Turn on the computer.

**Deutsch** Schließen Sie das Netzkabel der Lautsprecher an einer Steckdose an, Schalten Sie den Computer ein.

**Français** Branchez le cordon d'alimentation du haut-parleur sur la prise électrique. Mettez l'ordinateur sous tension.

**Italiano** Inserire il cavo di alimentazione degli altoparlanti in una presa di corrente CA. Accendere il computer.

**Español** Conecte el cable de alimentación del altavoz a la toma de CA. Encienda el ordenador.

**Português** Ligue a ficha de alimentação dos altifalantes na saída AC. Ligue o computador.

**Nederlands** Steek het stroom snoer van de luidspreker in het wisselstroomstopcontact. Zet de computer aan.

**Svenska** Anslut systemets nätkabel till vägguttaget. Starta datorn.

**Dansk** Slut højttalerne til elnettet. Tænd computeren.

**Norsk** Sett støpselet i en stikkontakt. Slå på datamaskinen.

**Suomi** Liitä kalettimen virtajohto pistorasiaan. Käynnistä tietokone.

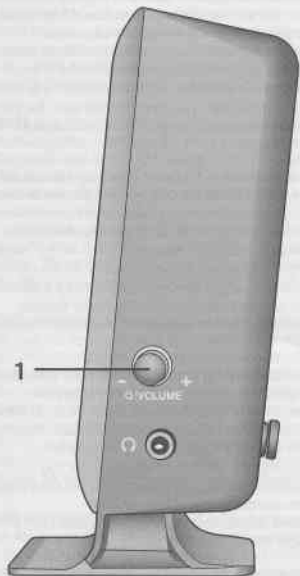
**Ελληνικά** Συνδέστε το καλώδιο του ηχείου σε μια πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος. Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή.

**По-русски** Подсоедините шнур питания колонки к розетке. Включите компьютер.

**Magyar** Csatlakoztassa a hangszórórendszer tápvezetékét egy hálózati aljzathoz. Kapcsolja be a számítógépet.

**Česká verze** Připojte síťovou šňůru reproduktoru do zásuvky střídavého proudu. Zapněte počítač.

**Po polsku** Podłącz kabel zasilania głośnika do gniazodka sieci elektrycznej. Włącz komputer.



**English** 1) Power on and volume.

**Deutsch** 1) Einschalten und Lautstärke.

**Français** 1) Mise sous tension et volume.

**Italiano** 1) Accensione e volume.

**Español** 1) Control de encendido y volumen.

**Português** 1) Ligar e volume.

**Nederlands** 1) Stroom inschakelen en volume.

**Svenska** 1) Strömbrytare och volymreglage.

**Dansk** 1) Tænd/sluk og lydstyrkeregulering.

**Norsk** 1) Av/på og volum.

**Suomi** 1) Virran merkivalo ja äänenvoimakkuus.

**Ελληνικά** 1) Ενεργοποίηση και αυξομείωση έντασης ήχου.

**По-русски** 1) Включение и регулировка громкости.

**Magyar** 1) Kapcsolja be a hangrendszer, és állítsa be az alábbi szinteket.

**Česká verze** 1) Zapnutí a hlasitost.

**Po polsku** 1) Włącznik i regulator głośności.



**English** 1) Headphone jack.

**Deutsch** 1) Kopfhörerbuchse

**Français** 1) Prise casque.

**Italiano** 1) Connettore delle cuffie.

**Español** 1) Toma de auriculares.

**Português** 1) Ficha de auscultadores.

**Nederlands** 1) Hoofdtelefoonaansluiting.

**Svenska** 1) Uttag för hörlurar.

**Dansk** 1) Stik til hovedtelefoner.

**Norsk** 1) Uttak til hodetelefoner.

**Suomi** 1) Kuulokeliitäntä.

**Ελληνικά** 1) Υπόδοξη ακουστικών.

**По-русски** 1) Разъём для подключения наушников.

**Magyar** 1) Fojhallgató-csatlakozó.

**Česká verze** 1) Zdiřka pro sluchátka.

**Po polsku** 1) Złącze słuchawkowe.

## Americas

**Hotline** Technical Help (Aide Technique)

+1 702 269 3457

## Europe

Location	Hotline Technical Help
Austria	+43-(0)1 502 221 348
Belgium	Dutch: +32-(0)2 626 89 60; French: +32-(0)2 626 89 62
Denmark	+45-35 44 55 17
Eastern Europe	English: +41-(0)21 863 54 0
Finland	+358-(0)9 817 100 21
France	+33-(0)1-43 62 34 14
Germany	+49-(0)69-92 032 166
Hungary	English: +41-(0)21 863 54 01
Ireland	+353-(0)1-605 8357
Italy	+39-02-214 08 71
Netherlands	+31-(0)10-243 88 98
Norway	+47-(0)23 500 083
Portugal	+351-21 316 4124
Spain	+34 -91-375 33 69
Sweden	+46-(0)8-519 920 20
Switzerland	D +41-(0)21-863 54 11; F +41-(0)21-863 54 31; I +41-(0)21-863 54 61
United Kingdom	+44 -(0)207-309-01 26
Other countries	English: +41-(0)21 863 54 01



**English CAUTION! Important Safety Precautions: Read Carefully! Risk of electric shock! Do not open speakers or insert objects into speaker vents or slots because of fire or shock hazards! Water and moisture.** Do not use speakers near water; do not immerse speakers in any liquid or pour any liquid on them. **Heat.** Place speakers away from all heat sources. **Ventilation.** Provide sufficient space around speakers for proper ventilation. **Location.** Place speakers in a stable location so they will not fall causing damage to speakers or bodily harm. **Connections.** Operate speakers only from an audio line out jack of a computer or of an audio device. **Cleaning.** Unplug speakers from computer and from electrical outlet before cleaning them with a damp cloth. **Lightning.** Unplug speakers from electrical outlet and turn off computer during lightning storms. **Servicing.** Do not repair speakers yourself. Refer all servicing to qualified service personnel.

**Deutsch VORSICHT! Wichtige Sicherheitsvorkehrungen: Lesen Sie diese Hinweise aufmerksam.** Elektroschockgefahr! Öffnen Sie die Lautsprecher nicht und führen Sie zur Vermeidung von Feuer und Elektroschock keine Gegenstände in die Öffnungen ein. Wasser und Feuchtigkeit. Stellen Sie die Lautsprecher nicht in der Nähe von Wasser auf, und bringen Sie sie nicht in Kontakt mit Flüssigkeiten. Wärme. Stellen Sie die Lautsprecher nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Belüftung. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung der Lautsprecher. Position. Die Lautsprecher müssen auf einer stabilen Unterlage stehen, um zu verhindern, dass sie herunterfallen und dabei Personen oder das Gerät zu Schaden kommen. Anschlüsse. Schließen Sie die Lautsprecher nur an der "Line Out"-Buchse des Computers oder eines Audiogeräts an. Reinigung. Trennen Sie die Lautsprecher vom Computer und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie sie mit einem feuchten Tuch reinigen. Blitzschlag. Ziehen Sie bei einem Gewitter den Netzstecker und schalten Sie den Computer aus. Wartung. Reparieren Sie die Lautsprecher nicht selbst. Lassen Sie die Wartung nur von Fachpersonal vornehmen.

**Français ATTENTION! Mesures de sécurité importantes: à lire attentivement! Risque d'électrocution!** N'ouvrez pas les haut-parleurs et n'insérez pas d'objets dans les ouvertures ou les fentes des haut-parleurs du fait du risque d'électrocution ou d'incendie! Eau et humidité. N'utilisez pas les haut-parleurs à proximité d'une source d'eau et ne les mouillez pas. Chaleur. Éloignez les haut-parleurs de toute source de chaleur. Ventilation. Laissez un espace suffisant autour des haut-parleurs pour assurer une ventilation correcte. Position. Placez les haut-parleurs de manière à ce qu'ils soient stables, car toute chute risquerait de les endommager ou de causer des dommages corporels. Branchements. Branchez les haut-parleurs uniquement sur la prise de sortie audio de l'ordinateur ou d'un périphérique audio. Entretien. Débranchez les haut-parleurs de l'ordinateur et de la prise électrique avant de les nettoyer avec un chiffon humide. Foudre. Pour une meilleure protection contre la foudre, débranchez les haut-parleurs de la prise électrique et mettez l'ordinateur hors tension en cas d'orage. Réparation. Essayez pas de réparer les haut-parleurs vous-même. Les réparations doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

**Italiano ATTENZIONE. Importanti informazioni in materia di sicurezza: Leggere attentamente. Rischio di scossa elettrica. Non aprire gli altoparlanti, né inserire oggetti di alcun tipo nei fori o nelle aperture degli altoparlanti, in quanto ciò può causare incendi o scosse elettriche. Acqua e umidità.** Non utilizzare gli altoparlanti in prossimità di acqua; non immergerli in liquidi, né versarvi sopra alcun tipo di sostanza liquida. Calore. Tenere gli altoparlanti lontano da fonti di calore. Ventilazione. Lasciare sufficiente spazio intorno agli altoparlanti per consentire una ventilazione adeguata. Posizione. Collocare gli altoparlanti in posizione stabile onde evitare di ferirsi o danneggiare gli altoparlanti stessi se questi dovessero cadere. Collegamenti. Collegare gli altoparlanti solo alla presa audio LINE OUT del computer o di un dispositivo audio. Pulizia. Scollegare gli altoparlanti dal computer e dalla presa a muro prima di pulirli con un panno umido. Fulmini. Scollegare gli altoparlanti dalla presa elettrica e spegnere il computer durante i temporali. Manutenzione. Astenersi dal riparare gli altoparlanti di persona. Tutti gli interventi di assistenza dovranno essere effettuati da personale specializzato.





**Español ATENCIÓN. Precauciones importantes: léalas atentamente. ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No abra la carcasa de los altavoces ni inserte objetos en las ranuras u orificios de ventilación de los mismos, para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas. Agua y humedad. Mantenga los altavoces alejados del agua y evite que entren en contacto con cualquier tipo de líquido. Fuentes de calor. Coloque los altavoces alejados de fuentes de calor. Ventilación. Procure que haya suficiente espacio alrededor de los altavoces para garantizar una ventilación adecuada. Ubicación. Coloque los altavoces en un lugar seguro para evitar posibles caídas que pudieran ocasionar lesiones físicas o dañar el producto. Conexiones. Utilice los altavoces conectándolos exclusivamente a una salida de audio de un ordenador o de un dispositivo de audio. Limpieza. Desconecte los altavoces del ordenador y de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza. Utilice sólo un paño húmedo. Relámpagos. Desenchufe los altavoces de la toma de corriente y apague el ordenador durante tormentas eléctricas. Servicio técnico. No intente reparar los altavoces personalmente. Asigne las posibles operaciones de mantenimiento y reparación a personal técnico cualificado.

**Português ATENÇÃO! Precauções de segurança importantes: Leia com atenção! Risco de choques eléctricos!** Não abra os altifalantes ou insira objectos nas fendas ou aberturas dos altifalantes porque poderá provocar choques eléctricos ou incêndios! Água e humidade. Não utilize os altifalantes perto de água; não iminja os altifalantes em nenhum líquido ou borrife nenhum líquido neles. Calor. Coloque os altifalantes longe de todas as fontes de calor. Ventilação. Liberte espaço suficiente à volta dos altifalantes para uma ventilação correcta. Localização. Coloque os altifalantes num local plano para que não caiam, causando danos aos altifalantes ou a si próprio. Ligações. Opere os altifalantes somente a partir de uma ficha de saída de linha áudio de um computador ou de um aparelho áudio. Limpeza. Desligue os altifalantes do computador e da tomada antes de os limpar com um pano húmido. Trovoada. Desligue os altifalantes da tomada e desligue o computador durante a ocorrência de trovoadas. Manutenção. Não repare os altifalantes por sua conta e risco. Para qualquer manutenção consulte um técnico especializado e qualificado.

**Nederlands WAARSCHUWING! Belangrijke veiligheidsvoorschriften: Zorgvuldig lezen! Gevaar voor elektrische schok! Luidsprekers niet openen of geen voorwerpen in openingen of gleeuwen van de luidspreker stoppen vanwege brandgevaar of kans op elektrische schokken! Water en vocht. Gebruik de luidsprekers niet in de buurt van water, dompel ze niet in vloeistof onder en mors er geen vloeistof op. Hitte. Plaats de luidsprekers uit de buurt van alle warmtebronnen. Ventilatie. Zorg dat er voldoende ruimte rond de luidsprekers is voor een goede ventilatie. Lokatie. Zet de luidsprekers op een stabiele plaats zodat ze niet kunnen omvallen, wat tot beschadiging van de luidsprekers of lichamelijk letsel zou kunnen leiden. Aansluitingen. Gebruik de luidsprekers alleen via de geluidslijnuitgang van de computer of een geluidsapparaat. Schoonmaken. Ontkoppel de luidsprekers van de computer en het stopcontact voordat u ze met een vochtige doek schoonmaakt. Onweer. Haal bij onweer de stekker van de luidsprekers uit het stopcontact en zet de computer uit. Onderhoud. Repareer de luidsprekers niet zelf. Laat alle reparaties aan deskundig servicepersoneel over.**

**Svenska VARNING! Läs igenom dessa viktiga säkerhetsföreskrifter noggrant. På grund av risken för eldsväda och elektriska stötar får högtalarna inte öppnas och föremål inte stickas in i högtalarnas öppningar. Vatten och fukt. Använd inte högtalarna i närheten av vatten, utsätt dem inte för väta och håll inte vätska över dem. Höga temperaturer. Placera inte högtalarna nära värmekällor. Ventilation. Lämna tillräckligt med utrymme runt högtalarna för fullgod ventilation. Placering. Placera högtalarna på ett stabilt underlag så att de inte faller ner och skadas eller orsakar kroppsskada. Anslutningar. Anslut endast högtalarna till datorns eller ljudenhetens ljudutgång. Rengöring: Koppla ur högtalarna från datorn och vägguttaget innan du rengör dem med en fuktig trasa. Åskväder: Koppla ur högtalarna från vägguttaget och stäng av datorn under åskväder. Underhåll: Försök inte reparera högtalarna själv, utan överlåt all service och reparation till kvalificerade servicetekniker.**



**Dansk ADVARSEL** Vigtige sikkerhedsforanstaltninger: **Bør læses grundigt!** Risiko for stød! **Skil ikke højttalerne ad, og stik ikke ting ind i højttalerens åbninger, da det medfører risiko for brand og stød. Vand og fugt.** Brug ikke højttalerne i nærheden af vand, og sørg for, at de ikke kommer i berøring med vand eller nogen anden form for væske. **Ventilation.** Sørg for, at der tilstrækkelig plads omkring højttalerne til at ventilationen kan fungere ordentligt. **Placering.** Anbring højttalerne et sikkert sted, så de ikke kan falde ned og blive beskadigede, og så du ikke selv kommer til skade. **Tilslutning.** Højttalerne må kun sluttes til lydudgangen på en computer eller anden lykklide. **Rengøring.** Tag højttalerskikkene ud af henholdsvis computeren og stikkontakten, før du rengør højttalerne med en fugtig klud. **Lynnedslag.** Tag stikket ud af stikkontakten, og sluk for computeren i tordenvejr. **Reparation.** Forsøg ikke selv at reparere højttalerne. Lad et autoriseret værksted fortage eventuelle reparationer.

**Norsk FORSIKTIG!** Viktige sikkerhetshensyn: **Må leses nøye!** Fare for elektrisk støt! **Ta aldri høyttalerne fra hverandre og stikk aldri fremmedlegemer inn i åpningene i høyttalerne, da dette kan gi elektrisk støt eller føre til brann. Vann og fuktighet.** Ikke søl vann eller annen væske på høyttalerne. **Varme.** Plasser høyttalerne i god avstand fra alle varmekilder. **Ventilasjon.** Sørg for at det er tilstrekkelig rom rundt høyttalerne til at luften kan sirkulere fritt. **Plassering.** Plasser høyttalerne på et stabilt underlag, slik at de ikke faller ned og skades eller skader andre. **Tilkopling.** Høyttalerne må koples til lyduttaket på datamaskinen eller til en lydenhet. **Rengjøring.** Kople høyttalerne fra datamaskinen, og trekk ut støpselet før du rengjør dem med en fuktig klut. **Tordenvær.** Trekk ut støpselet til høyttalerne, og slå av datamaskinen i tordenvær. **Vedlikehold.** Forsøk aldri å reparere høyttalerne selv. Alle reparasjoner skal utføres av fagfolk.

**Suomi VAROITUS!** Tärkeitä varotoimia: **Lue huolellisesti!** Sähköiskuvaara! **Älä avaa kaiuttimia tai laita esineitä kaiuttinten aukkoihin, sillä tämä saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran. Vesi ja kosteus.** Älä käytä kaiuttimia veden lähetytyllä, upota niitä nesteeseen tai kaada nestettä niiden päälle. **Lämpö.** Älä sijoita kaiuttimia paikkaan, jossa ne altistuvat kuumuudelle. **Ilmanvaihto.** Jätä kaiuttimien ympärille riittävästi tilaa ilmanvaihtoa varten. **Sijainti.** Sijoita kaiuttimet turvalliseen paikkaan niin, etteivät ne putoa ja vahingoitu tai aiheuta vammoja. **Litännät.** Liitä kaiuttimet vain tietokoneen tai ääniliitteen äänen lähtöliitäntään. **Puhdistaminen.** Irrota kaiuttimet ensin tietokoneesta ja pistorasiasta ja pyyhi ne sitten kostealla liinalla. **Ukkonen.** Irrota kaiuttinten johto pistorasiasta ja katkaise tietokoneesta virta ukonilman ajaksi. **Huolto.** Älä yritä huoltaa kaiuttimia itse. Jätä huolto ammattitaitoisen huoltoliikkeen tehtäväksi.

**Ελληνικά ΠΡΟΣΟΧΗ** Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλειά σας **Διαβάστε προσεκτικά!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! **Μην ανοίγετε τα ηχεία και μην εισάγετε αντικείμενα στις οπές αερισμού των ηχείων ή στις υποδοχές τους, διότι υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας! Νερό και υγρασία.** Μην τοποθετείτε τα ηχεία κοντά σε νερό. Μην βυθίζετε τα ηχεία σε υγρά και φροντίστε να μην χυθούν υγρά επάνω τους. **Θερμότητα.** Τοποθετήστε τα ηχεία μακριά από πηγές θερμότητας. **Εξαιρερισμός.** Αφήνετε αρκετό ελεύθερο χώρο γύρω από τα ηχεία ώστε να γίνεται σωστά ο εξαιρερισμός τους. **Τοποθέτηση.** Τοποθετήστε τα ηχεία σε σταθερή θέση, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος πτώσης που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα ηχεία ή ανθρόπινο τραυματισμό. **Συνδέσεις.** Τα ηχεία πρέπει να συνδέονται μόνο σε υποδοχή της γραμμής εξόδου ήχου του υπολογιστή ή μιας συσκευής ήχου. **Καθαρισμός.** Καθαρίστε τα ηχεία με ένα υγρό πανί, αφού πρώτα τα αποσυνδέσετε από τον υπολογιστή και από την πρίζα. **Αστραπές.** Αποσυνδέστε τα ηχεία από την πρίζα και κλείστε τον υπολογιστή κατά τη διάρκεια ηλεκτρικών καταιγίδων. **Επισκευή.** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τα ηχεία μόνοι σας. Για οποιοδήποτε επισκευή, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.



**По-русски ВНИМАНИЕ!** Важные меры предосторожности. Прочтите внимательно! Опасность поражения электрическим током! Не вскрывайте колонки и не просовывайте посторонние предметы в вентиляционные отверстия и прорези, поскольку это может привести к пожару или поражению электрическим током!

**Вода и влажность.** Не используйте колонки поблизости от воды, не используйте колонки вблизи воды, не допускайте погружения колонок в воду и попадания на них жидкости. **Нагрев.** Размещайте колонки вдали от источников тепла.

**Вентиляция.** Вокруг колонок должно оставаться достаточно свободного пространства для надлежащей вентиляции.

**Размещение.** Располагайте колонки в устойчивом положении, чтобы исключить возможность падения; оно может привести к повреждению колонок и травмам. **Подключение.** Подсоединяйте колонки только к разьему линейного выхода звукового сигнала на компьютер или иным звуковоспроизводящем устройстве. **Чистка.** Перед очисткой колонок с помощью влажной ткани отключите их от компьютера и электрической сети. **Гроза.** Для дополнительной защиты во время грозы отключите колонки от электрической сети и выключите компьютер. **Обслуживание.** Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать колонки. Все операции по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом.

**Magyar FIGYELEM!** Fontos biztonsági útmutató, olvassa el figyelmesen. Áramütésveszély! Ne nyissa fel a hangszórókat, illetve ne helyezzen idegen tárgyat a hangszórók nyílásaiba, mivel ezzel tűz és áramütés veszélyének teszi ki magát. **Víz és nedvesség.** Ne használja a hangszórókat víz közelében, ne merítse azokat folyadékba, illetve ne öntsön rájuk folyadékot. **Hő.** Ne helyezze a hangszórókat hőforrás közelébe. **Szellőzés.** Hagyjon elegendő helyet a hangszórók körül a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében. **Elhelyezés.** A hangszórókat rögzített helyre állítsa, hogy azok ne eshessenek le, mivel ez a készülék meghibásodásához és szerkezeti sérüléséhez vezethet. **Csatlakoztatások.** A hangszórókat csak a számítógép vagy más hangszköz hangkimenetéről használja. **Tisztítás.** A hangszórókat száraz ruhával tisztítsa; a tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozóit a számítógépből és az elektromos hálózati aljzatból. **Villámlás.** Villámlással járó viharok idejére húzza ki a hangszórók csatlakozóját az elektromos hálózati aljzatból, és kapcsolja ki a számítógépet. **Javítás.** Ne próbálja meg a hangszórókat saját kezűleg javítani. A javítást mindig bízza szakszervizre.

**Česká verze POZOR!** Důležité informace o bezpečnosti: Přečtěte si pozorně následující informace. **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Neotvírejte reproduktory a nevklaďteje předměty do otvorů u štrbin reproduktorů, protože hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem! **Voda a vlhkost:** Nepoužívejte reproduktory blízko vody a neponořujte je do žádné tekutiny ani je ničím nepolevujte. **Horko:** Umístěte reproduktory mimo tepelné zdroje. **Ventilace:** Za účelem řádného větrání umístěte kolem reproduktorů dostatek místa. **Umístění:** Umístěte reproduktory do stabilní pozice, aby nespadly a nepoškodily se nebo nepůsobily zranění. **Připojení:** Používejte reproduktory připojené pouze k výstupní zvukové zídce počítače nebo k audiozařazení. **Čištění:** Než začnete reproduktory čistit vlným hadříkem, odpojte je od počítače a z elektrické zásuvky. **Blesk:** Při bouřích s blesky odpojte reproduktory z elektrické zásuvky a vypněte počítač. **Servis:** Neopravujte reproduktory. Veškeré opravy světe kvalifikovaným servisním pracovníkům.

**Po polsku OSTRZEŻENIE!** Dla własnego bezpieczeństwa: Uważnie przeczytaj poniższe uwagi. **Ryzyko porażenia prądem!** Nie otwieraj głośników ani nie wkładaj nic do ich otworów, bo grozi to pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym! **Woda i wilgoć.** Nie używaj głośników blisko instalacji wodnych, nie zanurzaj ich w żadnych płynach i nie dopuść do rozlania na nie kawy, herbaty czy innych cieczy. **Wysoka temperatura.** Umieść głośniki z dala od wszystkich źródeł ciepła. **Wentylacja.** Zadbaj o prawidłową wentylację głośników, nie zastawiaj ich innymi przedmiotami. **Ustawienie.** Głośniki postav na stabilnej powierzchni i tak, żeby nie mogły spaść i uszkodzić się lub spowodować obrażeń ciała. **Połączenia.** Korzystaj z głośników jedynie poprzez linowe (niski poziom) złącze wyjściowe karty dźwiękowej komputera lub innego urządzenia audio. **Czyszczenie.** Głośniki czyść suchą szmatką; przed czyszczeniem odłącz je od komputera i sieci elektrycznej. **Wyładowania atmosferyczne.** Na czas burzy dodatkowo zabezpiecz głośniki: odłącz je od zasilania i wyłącz komputer. **Naprawy.** Nie naprawiaj głośników samodzielnie. Wszelkie naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanym pracownikom serwisu.



[www.logitech.com](http://www.logitech.com)

© 2004 Logitech. All rights reserved. Logitech, the Logitech logo, and other Logitech marks are owned by Logitech and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners. Logitech assumes no responsibility for any errors that may appear in this manual. Information contained herein is subject to change without notice.

© 2004 Logitech. Tous droits réservés. Logitech, le logo Logitech et les autres marques Logitech sont la propriété exclusive de Logitech et sont susceptibles d'être des marques déposées. Toutes les autres marques sont la propriété exclusive de leurs détenteurs respectifs. Logitech décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel. Les informations énoncées dans le présent document peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

623701-0914.A



## **Important Information Informations Importantes**

## English

**IMPORTANT ERGONOMIC INFORMATION:** Long periods of repetitive motions using an improperly set-up workspace, incorrect body position, and poor work habits may be associated with physical discomfort and injury to nerves, tendons, and muscles. If you feel pain, numbness, weakness, swelling, burning, cramping, or stiffness in your hands, wrists, arms, shoulders, neck, or back, see a qualified health professional. For more information, please read the Comfort Guidelines located on the Logitech® web site at <http://www.logitech.com/comfort>, or on the Logitech® Software CD (products with software only). **You may also obtain a copy of the Logitech Comfort Guidelines by calling (800) 231-7717 or +1-702-269-3457.**

**UL SAFETY:** Your product has been UL tested.

**TROUBLESHOOTING:** Visit Logitech Customer Support online at [www.logitech.com](http://www.logitech.com).

**LIMITED WARRANTY.** Logitech warrants that any hardware product accompanying this documentation shall be free from significant defects in material and workmanship for a period of three (3) years from the date of purchase. Logitech's limited warranty is nontransferable and is limited to the original purchaser. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary under local laws.

**REMEDIES.** Logitech's entire liability and your exclusive remedy for any breach of warranty shall be, at Logitech's option, to: (a) repair or replace the hardware, or (b) refund the price paid, provided that the hardware is returned to the point of purchase or such other place as Logitech may direct, with a copy of the sales receipt. Any replacement hardware will be warranted for the remainder of the original warranty period or thirty (30) days, whichever is longer. These remedies are void if failure of the hardware has resulted from accident, abuse, misapplication, or any unauthorized repair, modification or disassembly. Further, for cordless devices, these remedies are void if you use battery types other than those recommended by Logitech. Upon request from Logitech, you must prove the date of the original purchase of the hardware by a dated bill of sale or dated itemized receipt.

**DISCLAIMER OF WARRANTY.** THE WARRANTIES EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT REPLACE ALL OTHER WARRANTIES. LOGITECH AND ITS SUPPLIERS EXPRESSLY DISCLAIM ALL OTHER WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT OF THIRD-PARTY RIGHTS WITH RESPECT TO THE HARDWARE. NO LOGITECH DEALER, AGENT, OR EMPLOYEE IS AUTHORIZED TO MAKE ANY MODIFICATION, EXTENSION, OR ADDITION TO THIS WARRANTY. Some jurisdictions do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

**LIMITATION OF LIABILITY.** IN NO EVENT WILL LOGITECH OR ITS SUPPLIERS BE LIABLE FOR ANY COSTS OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE PRODUCTS OR SERVICES, LOST PROFITS, LOSS OF INFORMATION OR DATA, OR ANY OTHER SPECIAL, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, OR INCIDENTAL DAMAGES ARISING IN ANY WAY OUT OF THE SALE OF, USE OF, OR INABILITY TO USE ANY LOGITECH PRODUCT OR SERVICE, EVEN IF LOGITECH HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO CASE SHALL LOGITECH'S AND ITS SUPPLIERS' TOTAL LIABILITY EXCEED THE ACTUAL MONEY PAID FOR THE LOGITECH PRODUCT OR SERVICE GIVING RISE TO THE LIABILITY. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. The above limitations will not apply in case of personal injury where and to the extent that applicable law requires such liability.

**FCC COMPLIANCE AND ADVISORY STATEMENT:** This hardware device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: 1) this device may not cause harmful interference, and 2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed or used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: 1) reorient or relocate the receiving antenna; 2) increase the separation between the equipment and the receiver; 3) connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected; 4) consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. Where shielded interface cables have been provided with the product or specified additional components or accessories elsewhere defined to be used with the installation of the product, they must be used in order to ensure compliance with FCC regulations.

**CANADIAN DOC STATEMENT:** This digital device does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus specified in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus," ICES-003 of the Department of Communications. This device complies with RSS-210 of Industry and Science Canada. Operation is subject to the following two conditions: 1) this device may not cause interference, and 2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

# Español

**INFORMACIÓN SANITARIA IMPORTANTE:** Realizar tareas repetidas durante largos periodos de tiempo, una disposición inadecuada del lugar de trabajo, una posición incorrecta del cuerpo y hábitos de trabajo deficientes pueden ocasionar cansancio y lesiones físicas en nervios, tendones y músculos. Ante cualquier síntoma de dolor, hormigueo, debilidad, inflamación, quemadura, calambres o agarrotamiento en estas zonas, póngase en contacto con un profesional sanitario titulado. Para más información, consulte las Recomendaciones para evitar el cansancio en la página Web de Logitech\*: <http://www.logitech.com/comfort>, o en el CD de Logitech\* Software (sólo productos con software). **You may also obtain a copy of the Logitech Comfort Guidelines by calling (800) 231-7717 or +1-702-269-3457.**

**SEGURIDAD UL:** Your product has been UL tested.

**RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS:** Visite el servicio en línea de Atención al cliente de Logitech en [www.logitech.com](http://www.logitech.com).

**GARANTÍA LIMITADA.** Logitech garantiza la ausencia de anomalías importantes en lo referente a los materiales y fabricación de todos los productos de hardware suministrados con este documento durante un periodo de un (1) año a partir de la fecha de adquisición del producto. La garantía limitada de Logitech es intransferible y protege exclusivamente al comprador original. Esta garantía otorga al usuario derechos legales específicos; puede que posea otros derechos que variarán de acuerdo con la legislación local.

**INDEMNIZACIÓN.** La responsabilidad total de Logitech y la única indemnización a la que el usuario tendrá derecho en caso de incumplimiento de la garantía consistirá, a discreción de Logitech, en: (a) la reparación o sustitución del hardware o (b) el reembolso del importe abonado, siempre y cuando el hardware se devuelva al punto de venta, o cualquier otro lugar que Logitech indique, junto con una copia del recibo de compra. Los productos de hardware suministrados para reemplazar al producto original tendrán una garantía equivalente al periodo restante de la garantía original o a un periodo de treinta (30) días, prevaleciendo el periodo más largo. Estas disposiciones carecen de validez en aquellos casos en los que el hardware haya resultado dañado como consecuencia de un accidente o el uso indebido o incorrecto del producto, o a reparaciones, modificaciones o montajes no autorizados. Además, en el caso de los dispositivos inalámbricos, estas disposiciones carecen de validez si se utilizan pilas distintas a las recomendadas por Logitech. En caso de que Logitech lo solicitara, deberá demostrar la fecha de compra original del hardware mediante un comprobante de compra fechado o de un recibo detallado y fechado.

**RENUNCIA DE GARANTÍA.** LAS GARANTÍAS DETALLADAS EN EL PRESENTE CONTRATO SUSTITUYEN A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS. LOGITECH Y SUS PROVEEDORES RECHAZAN EXPRESAMENTE EL RESTO DE GARANTÍAS, INCLUIDAS, PERO SIN LIMITARSE A, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN Y ADECUACIÓN PARA UN USO ESPECÍFICO, Y LA GARANTÍA DE NO-INFRACCIÓN DE LOS DERECHOS DE TERCEROS RESPECTO AL HARDWARE. NINGÚN DISTRIBUIDOR, REPRESENTANTE O EMPLEADO DE LOGITECH ESTÁ AUTORIZADO A APLICAR MODIFICACIONES, AMPLIACIONES O ADICIONES A ESTA GARANTÍA. Dado que en algunas jurisdicciones no se permiten las limitaciones de duración de una garantía, puede que las restricciones expuestas arriba no le sean aplicables.



**LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD.** EN NINGÚN CASO SE PODRÁ CONSIDERAR A LOGITECH NI A SUS PROVEEDORES RESPONSABLES POR NINGÚN COSTE INCURRIDO DURANTE EL ABASTECIMIENTO O SUSTITUCIÓN DE PRODUCTOS O SERVICIOS, NI POR LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, INFORMACIÓN NI DATOS, NI POR NINGÚN OTRO DAÑO ESPECIAL, INDIRECTO, RESULTANTE O FORTUITO DERIVADO EN CUALQUIER FORMA DE LA VENTA, EL USO O LA NO DISPONIBILIDAD DEL USO DE UN PRODUCTO O SERVICIO DE LOGITECH, INCLUSO CUANDO SE HAYA NOTIFICADO A LOGITECH LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS, LA RESPONSABILIDAD TOTAL DE LOGITECH Y SUS PROVEEDORES SE LIMITARÁ, EN TODOS LOS CASOS, AL IMPORTE REAL ABONADO POR LOS PRODUCTOS O SERVICIOS DE LOGITECH. Dado que en algunas jurisdicciones no se permiten las exclusiones o limitaciones de responsabilidad por daños resultantes o fortuitos, puede que las limitaciones expuestas arriba no le sean aplicables. Así, la limitación anterior carecerá de validez en el caso de lesiones personales, en las que y en la medida en la que la ley vigente exija tal responsabilidad.

**DECLARACIÓN DE ASESORAMIENTO Y CUMPLIMIENTO DE LAS NORMATIVAS FCC:** Este dispositivo de hardware cumple todos los requisitos especificados en la sección 15 de las normativas FCC. El funcionamiento del equipo está sujeto a las dos condiciones siguientes: 1) este dispositivo no debe originar interferencias perjudiciales y 2) este dispositivo no debe rechazar ninguna interferencia recibida, incluso cuando ésta pudiera originar el funcionamiento indebido del dispositivo. Este equipo ha sido sometido a las pruebas pertinentes y cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital de la Clase B, según lo establecido en la sección 15 de las normas de la FCC. Estos límites están destinados a proporcionar protección adecuada ante interferencias perjudiciales en instalaciones domésticas. Este equipo genera, usa y puede emitir energía radioeléctrica. Respete las instrucciones pertinentes durante la instalación y utilización del equipo para evitar la aparición de posibles interferencias de radio. No obstante, no hay garantía de que no vayan a producirse interferencias en una instalación concreta. Si este equipo es el responsable de la presencia de interferencias en la recepción de radio o televisión (lo que puede verificarse apagando y encendiendo el equipo), se aconseja tomar una o varias de las medidas siguientes para intentar eliminar las interferencias: 1) cambie la orientación o la ubicación de la antena receptora; 2) aumente la separación entre el equipo y el receptor; 3) conecte el equipo a una toma de corriente perteneciente a un circuito diferente al que está conectado el receptor; 4) recurra a su distribuidor o a personal técnico especializado en radio y televisión. La realización de cualquier cambio o modificación no autorizado expresamente por los responsables del cumplimiento de estas normas podría anular los derechos del usuario para utilizar el equipo. Si el producto incluye cables de interfaz blindados o si se emplean componentes o accesorios adicionales especificados por un tercero para su utilización con la instalación del producto, deben respetarse en todo momento las normas de la FCC.

**DECLARACIÓN DEL DOC CANADIENSE:** Este dispositivo digital respeta los límites en la emisión de energía radioeléctrica aplicables a los aparatos digitales de Clase B, según lo especificado en la norma reguladora de los equipos causantes de interferencias denominada «Digital Apparatus», ICES-003 del Departamento de Industria de Canadá. Este dispositivo cumple con la RSS-210 de Industry and Science Canada. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: 1) este dispositivo no debe originar interferencias y 2) este dispositivo no debe rechazar ninguna interferencia recibida, incluso cuando ésta pudiera originar el funcionamiento indebido del dispositivo.

# Français

**INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES AU CONFORT:** Des tâches répétitives effectuées pendant de longues périodes, un espace de travail mal agencé, une position incorrecte et de mauvaises habitudes de travail peuvent entraîner de l'inconfort, voire des blessures au niveau des nerfs, des tendons et des muscles. Si vous ressentez des douleurs, engourdissements, faiblesses, gonflements, brûlures, crampes ou raideurs à ces endroits, consultez un médecin. Pour plus d'informations, veuillez consulter le guide Logitech et votre confort sur le site Web de Logitech\* à l'adresse suivante: <http://www.logitech.com/comfort>, ou sur le CD du logiciel Logitech\* (produits fournis avec le logiciel uniquement). **You may also obtain a copy of the Logitech Comfort Guidelines by calling (800) 231-7717 or +1-702-269-3457.**

**SECURITE UL:** Votre produit est certifié UL.

**DÉPANNAGE:** Consultez le Service clientèle en ligne de Logitech à l'adresse [www.logitech.com](http://www.logitech.com).

**GARANTIE LIMITÉE.** Logitech certifie que les produits matériels accompagnant cette documentation sont exempts de tout défaut de fabrication et sont garantis pendant une période de un (1) an à compter de la date d'achat. La garantie de Logitech est limitée à l'acheteur initial et ne peut faire l'objet d'un transfert. La présente garantie vous confère certains droits légaux spécifiques. Vous pouvez détenir d'autres droits variant selon les lois locales.

**RECOURS.** En cas de rupture de garantie, l'intégralité de la responsabilité de Logitech et votre recours exclusif consisteront, à la discrétion de Logitech, à: (a) réparer ou remplacer le matériel ou (b) rembourser le prix payé, sous réserve que le matériel soit renvoyé au point de vente ou à tout autre lieu indiqué par Logitech, accompagné d'une copie du justificatif d'achat. Tout matériel remplacé sera garanti jusqu'à échéance de la garantie d'origine ou pour une durée de trente (30) jours, selon la période la plus longue. Ces recours sont nuls si la défaillance du matériel est due à un accident, à un mauvais traitement, à une utilisation inappropriée ou à des réparations, modifications ou démontages non autorisés. De plus, pour les dispositifs sans fil, ces recours sont nuls si vous utilisez des types de piles différents de ceux conseillés par Logitech. A la demande de Logitech, vous devez prouver la date de l'achat original du matériel avec une facture datée de la vente ou un reçu détaillé et daté.

**RENONCIATION DE GARANTIE.** LES GARANTIES PREVUES DANS CET ACCORD REMPLACENT TOUTES LES AUTRES GARANTIES. LOGITECH ET SES FOURNISSEURS EXCLUENT EXPRESSEMENT TOUTES AUTRES GARANTIES, Y COMPRIS SANS QUE CETTE ENUMERATION SOIT LIMITATIVE, TOUTES GARANTIES IMPLICITES DU CARACTERE ADEQUAT POUR LA COMMERCIALISATION OU UN USAGE PARTICULIER, AINSI QUE LES GARANTIES DE RESPECT DE DROITS DE TIERS CONCERNANT LE MATERIEL. AUCUN DISTRIBUTEUR, AGENT OU EMPLOYE DE LOGITECH N'EST AUTORISE A EFFECTUER DES MODIFICATIONS, DES EXTENSIONS OU DES AJOUTS DANS CETTE GARANTIE. Certaines juridictions ne reconnaissent pas les limitations de durée des garanties implicites; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

**LIMITES DE RESPONSABILITE.** EN AUCUN CAS LOGITECH OU SES FOURNISSEURS NE SAURAIENT ETRE TENUS RESPONSABLES A L'EGARD DES COUTS D'APPROVISIONNEMENT EN PRODUITS OU SERVICES DE REMPLACEMENT, DU MANQUE A GAGNER, DE LA PERTE D'INFORMATIONS OU DE DONNEES, OU DE TOUT AUTRE DOMMAGE PARTICULIER, INDIRECT, CONSECUTIF OU ACCIDENTEL DECOULANT DE QUELQUE FAÇON QUE CE SOIT DE LA VENTE, DE L'UTILISATION OU DE L'IMPOSSIBILITE D'UTILISER UN PRODUIT OU UN SERVICE LABTEC, MEME SI LABTEC A ETE INFORME DE L'EVENTUALITE DE TELS DOMMAGES. LA RESPONSABILITE DE LOGITECH ET DE SES FOURNISSEURS NE SAURAIT EN AUCUN CAS DEPASSER LE MONTANT DEBOURSE POUR L'ACQUISITION DES PRODUITS OU SERVICES LOGITECH MIS EN CAUSE. Certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou consécutifs; il est donc possible que la limitation ou l'exclusion susmentionnée ne s'applique pas à votre cas. IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS SUSMENTIONNEES NE S'APPLIQUENT PAS EN CAS DE BLESSURES CORPORELLES LA OU LES JURIDICTIONS N'AUTORISENT PAS DE TELLES EXCLUSIONS OU LA LIMITATIONS.

**DÉCLARATION FCC:** Cet équipement a été testé et déclaré conforme à la section 15 du règlement de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux conditions suivantes: 1) l'équipement concerné ne doit pas causer d'interférences dangereuses, et 2) il doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences risquant d'engendrer un fonctionnement indésirable. Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues dans le cadre de la catégorie B des appareils numériques défini par la section 15 du règlement de la FCC. Ces limitations sont stipulées aux fins de garantir une protection raisonnable contre les interférences gênantes en installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et diffuse des ondes radio, et s'il n'est pas installé ni utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, peut causer des interférences gênantes avec les communications radio. Cependant, nous ne pouvons vous garantir qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet équipement produit des interférences graves lors de réceptions radio ou télévisées qui peuvent être détectées en allumant et en éteignant l'équipement, vous êtes invités à les supprimer de plusieurs manières: 1) Réorienter ou déplacer l'antenne de réception; 2) Augmenter la distance séparant l'équipement et le récepteur; 3) Connecter l'équipement à un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté; 4) Contacter votre revendeur ou un technicien radio/TV qualifié. Toutes modifications ou tous changements effectués sans l'accord exprès de la partie responsable de la conformité aux normes pourraient contraindre l'utilisateur à ne plus utiliser son équipement. Afin d'assurer la conformité avec les règlements FCC, les câbles d'interface blindés fournis avec le produit doivent être utilisés, ainsi que tout autres composants ou accessoires également spécifiés, lors de l'installation du produit.

**DÉCLARATION DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS CANADIEN:** Cet appareil numérique est conforme aux limitations concernant l'émission d'interférences radio par des appareils numériques de catégorie B, telles que stipulées dans le cadre de la norme Appareils numériques ICES-003 édictée par le Ministère canadien de l'Industrie. Ce dispositif est conforme à la norme RSS-210 du partenariat Industrie et Sciences Canada. L'utilisation de l'appareil est soumise aux deux conditions suivantes: 1) le dispositif concerné ne doit pas causer d'interférences et 2) il doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences risquant d'engendrer un fonctionnement indésirable.

# PORTUGUÊS

**INFORMAÇÃO ERGONÓMICA IMPORTANTE:** Longos períodos de movimento repetitivo em uma área de trabalho inadequada, posição corporal incorreta e hábitos de trabalho desconfortáveis podem estar associados a mal-estar físico e traumatismo nos nervos, tendões e músculos. Se sentir dor, dormência, fraqueza, inchaço, ardência, câibra ou rigidez nestas partes do corpo, consulte um médico. Para mais informações, leia as Orientações de Conforto, localizadas no site Web da Logitech®, no endereço <http://www.logitech.com/comfort>, ou no CD do Logitech® Software (apenas produtos com software). **You may also obtain a copy of the Logitech Comfort Guidelines by calling (800) 231-7717 or +1-702-269-3457.**

**SEGURANÇA UL:** O seu produto foi submetido ao teste UL.

**SOLUÇÃO DE PROBLEMAS:** Visite o Atendimento ao Cliente on-line no endereço [www.logitech.com](http://www.logitech.com).

**GARANTIA LIMITADA.** A Logitech garante que qualquer produto de hardware que acompanha esta documentação estará isento de defeitos significativos de material e de fabricação por um período **de um (1) ano** a partir da data da aquisição. A garantia limitada da Logitech é intransferível e é limitada ao comprador original. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos, e V. Sa. pode também ter outros direitos que variam conforme as leis locais.

**RECURSOS.** Toda a responsabilidade da Logitech e o seu único recurso pelo não cumprimento da garantia será, por opção da Logitech: (a) reparar ou substituir o hardware ou (b) reembolsar o valor pago, desde que o hardware seja devolvido ao lugar da compra ou a outro local que a Logitech indicar, com uma cópia do recibo da compra. A substituição do hardware será garantida durante o período restante da garantia original ou trinta (30) dias, qualquer que seja mais longo. Estes recursos serão nulos se o defeito do hardware tiver resultado de acidente, mau trato e mau uso, ou de um reparo, de uma modificação ou de uma desmontagem não autorizados. Além disso, para dispositivos sem fios, estes recursos serão nulos se utilizar tipos de baterias diferentes dos recomendados pela Logitech. A pedido da Logitech, deve provar a data da compra original do hardware apresentando uma factura datada ou um recibo com especificações.

**RENÚNCIA A GARANTIAS.** AS GARANTIAS ESTABELECIDAS EXPRESSAMENTE NESTE CONTRATO SUBSTITUEM TODAS AS DEMAIS GARANTIAS. A LOGITECH E SEUS FORNECEDORES ISENTAM-SE EXPRESSAMENTE DE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUSIVE, MAS A ELAS NÃO LIMITADOS, AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A UM PROPÓSITO EM PARTICULAR E NÃO-VIOLAÇÃO DOS DIREITOS DE TERCEIROS COM RELAÇÃO AO HARDWARE, NENHUM REVENDEDOR, AGENTE OU EMPREGADO DA LOGITECH ESTÁ AUTORIZADO A FAZER QUALQUER MODIFICAÇÃO, EXTENSÃO OU ACRÉSCIMO A ESTA GARANTIA. Algumas jurisdições não permitem limitações na duração de uma garantia implícita, de modo que a limitação acima pode não se aplicar a V. Sa.

**LIMITES DE RESPONSABILIDADE.** EM NENHUM CASO A LOGITECH OU OS SEUS FORNECEDORES SERÃO RESPONSÁVEIS POR QUALQUER CUSTO DE OBTENÇÃO DE PRODUTOS DE SUBSTITUIÇÃO OU SERVIÇOS, PERDA DE LUCROS, DE INFORMAÇÕES OU DADOS, OU POR QUALQUER OUTRO PREJUÍZO ESPECIAL, INDIRETO, CONSEQUENCIAL OU CASUAL QUE RESULTEM DE QUALQUER FORMA DA VENDA, DO USO OU DA INABILIDADE DO USO DE QUALQUER PRODUTO OU SERVIÇO DA LOGITECH, MESMO QUE A LOGITECH TENHA SIDO AVISADA DA POSSIBILIDADE DESSES DANOS. EM NENHUM CASO A RESPONSABILIDADE TOTAL DA LOGITECH E DOS SEUS FORNECEDORES EXCEDE O DINHEIRO PAGO PELO PRODUTO OU PELO SERVIÇO DA LOGITECH QUE ORIGINEM A RESPONSABILIDADE. Algumas jurisdições não permitem a exclusão ou a limitação de danos acidentais ou consequenciais, portanto a limitação ou a exclusão estabelecidas acima podem não se aplicar. As limitações acima não se aplicam no caso de ferimento onde e até o grau em que a lei aplicável exige essa responsabilidade.

**DECLARAÇÃO CONSULTIVA E DE CUMPRIMENTO COM FCC:** Este dispositivo de hardware está em conformidade com o capítulo 15 dos regulamentos da FCC (Federal Communications Commission). O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes: 1) este dispositivo pode não causar interferência nociva, e 2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, inclusive interferência que pode perturbar o funcionamento. Este equipamento foi testado e considerado estar em conformidade com os limites de um dispositivo digital de Classe B, de acordo com o capítulo 15 dos regulamentos da FCC. Esses limites destinam-se a propiciar razoável proteção contra interferências nocivas em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode radiar energia de radiofrequência, e, se não for instalado ou usado de acordo com as instruções, poderá causar interferência nociva a comunicações de rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorrerá interferência em uma determinada instalação. Se este equipamento causar interferência nociva à recepção de rádio ou televisão, o que se pode verificar ligando e desligando o equipamento, recomenda-se ao usuário tentar corrigir a interferência adotando um dos dois procedimentos seguintes: 1) reorientar ou mudar de lugar a antena receptora; 2) aumentar a distância entre o equipamento e o receptor; 3) conectar o equipamento em uma tomada com um circuito diferente do da tomada à qual o receptor está conectado; 4) consultar o revendedor ou um técnico experiente em rádio e TV. Qualquer alteração ou modificação que não tenha a aprovação expressa da parte responsável pela conformidade do produto poderá anular a autoridade do usuário para operar o equipamento. No caso em que cabos de interface blindados são fornecidos com o produto ou componentes ou acessórios especificados destinados ao uso com a instalação do produto, eles devem ser usados para assegurar a conformidade com os regulamentos da FCC.

**DECLARAÇÃO DO MINISTÉRIO DAS COMUNICAÇÕES CANADENSE:** Este aparelho digital não excede os limites de Classe B para emissões de ruído de rádio por aparelhos digitais especificados no padrão de equipamento causador de interferência intitulado "Digital Apparatus", ICES-003 do Ministério das Comunicações. Este dispositivo está de acordo com RSS-210 da Indústria e Ciência do Canadá. A operação está sujeita a estas duas condições: 1) este dispositivo pode não causar interferência e 2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência, incluindo interferência que pode causar uma operação não desejada do dispositivo.

COUNTRY/PAYS	ADDRESS/ADRESSE	PRODUCT INFORMATION INFORMATION SUR LE PRODUIT	TECHNICAL HELP AIDE TECHNIQUE
Benelux (B, LUX, NL) Logitech Northern Europe B.V.	Maanlander 14C NL - 3824 MP Amersfoort	+31 (0)10 243 88 97 Nederlands +32 (0)2 626 89 63 Français (Belg.) +32 (0)2 626 89 61 Vlaams (Belg.)	+31 (0)10 243 88 98 Nederlands +32 (0)2 626 89 62 Français (Belg.) +32 (0)2 626 89 60 Vlaams (Belg.)
Denmark Logitech Representation Office	Århusgade 88, 4 sal DK - 2100 København Ø	+45-35 44 55 16	+45-35 44 55 17
Deutschland & Eastern Europe Logitech GmbH	Streiflacher Straße 7 D - 82110 Germering	+49 (0)69-92 032 165	+49 (0)69-92 032 166
España Logitech España BCN, S.L.	Avda. Ciudad De Barcelona, 132, 3º 28007 Madrid	+34 91 502 15 89	+34 91-375 33 69
France Logitech France SARL	26-28 Rue Danielle Casanova F - 75002 Paris	+33 (0)1-43 62 34 13	+33 (0)1-43 62 34 14
Hungary Logitech Magyarorszá	Vamhaz Krt. 10. 1/13 1053 Budapest - Hungary	+41 (0)21 863 54 00 English	+41 (0)21 863 54 01 English
Italia Logitech Italia S.r.l.	Centro Direzionale Colleoni Palazzo Andromeda 3 I - 20041 Agrate Brianza, MI	+47 (0)23-500 084	+47 (0)23-500 083
Norway Logitech Representation Office	Rosenholmveien 40 N - 1411 Kolbotn	+39 02-215 1062	+39 02-214 0871
Österreich Logitech Representation	Rohrergasse 32 A - 1130 Wien	+43 (0)1 502 221 349	+43 (0)1 502 221 348
Portugal LOGILUSA	Av. Severiano Falcão, nº 22 -1º B 2685-378 Prior Velho	+351 219427036/46/47 +351 219401577 FAX	+43 (0)1 502 221 348
Schweiz / Suisse / Svizzera Logitech Europe S.A. (Switzerland)	Täferstrasse 16 CH - 5405 Baden-Dättwil	D +41 (0)21 863 54 10 F +41 (0)21 863 54 30 I +41 (0)21 863 54 60	D +41 (0)21 863 54 11 F +41 (0)21 863 54 31 I +41 (0)21 863 54 61
Sweden, Iceland & Finland Logitech Nordic AB	Jägerhornsvägen 19 S - 141 75 Kungens Kurva	+46 (0)8-519 920 19 Sweden +358 (0)9 817 100 21 Finland	+46 (0)8-519 920 20 Sweden +358 (0)9 817 100 21 Finland
UK+ EIRE LOGI (U.K.) Ltd.	Unit 8, Shaftsbury Court 18 Chalvey Park GB - Slough, SL1 2ER, Berkshire	+44 (0)207-309 01 27	+44 (0)207-309 01 26

COUNTRY/PAYS	ADDRESS/ADRESSE	INFOLINE Product Information Information sur le Produit	HOTLINE Technical Help Aide Technique
EUROPEAN, MIDDLE EASTERN & AFRICAN HEADQUARTERS LOGITECH Europe S.A.	Moulin-du-Choc CH 1122 Romanel-sur-Morges	+41 (0) 21 863 54 00 English FAX +41 (0) 21 863 54 02	+41 (0) 21 863 54 01 English FAX +41 (0) 21 863 54 02
CORPORATE HEADQUARTERS LOGITECH Inc.	6505 Kaiser Drive USA Fremont, CA 94555	(800) 231-7717	+1 702 269 3457
ASIAN PACIFIC HEADQUARTERS LOGITECH Far East Ltd.	#2 Creation Road IV Science-Based - Industrial Park ROC Hsinchu, Taiwan		+886 (2) 27466601 x2206
AUSTRALIA LOGITECH Australia Computer Peripherals Pty Ltd.	Level 2, 633 Pittwater Road AUS Dee Why NSW 2099, Australia		+61 (02) 9804 6968 +61 (02) 9972 3561
CANADA	5025 Orbitor Dr., Bldg. 6, Suite 200 CDN Mississauga, ON L4W 4Y5	(800) 231-7717	+1702 269 3457
JAPAN LOGICOOL Co. Ltd.	Ryoshin Ginza East Mirror Bldg., 7F 3-15-10 Ginza Chuo-ku, Tokyo, Japan 104-0061		+81 (3) 3543 2122 FAX +81 (3) 3543 2911
LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN		+1 702 269 3457	+1 702 269 3457



[www.logitech.com](http://www.logitech.com)

© 2004 Logitech. All rights reserved. Logitech, the Logitech logo, and other Logitech marks are owned by Logitech and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners. Logitech assumes no responsibility for any errors that may appear in this manual. Information contained herein is subject to change without notice.

© 2004 Logitech. Tous droits réservés. Logitech, le logo Logitech et les autres marques Logitech sont la propriété exclusive de Logitech et sont susceptibles d'être des marques déposées. Toutes les autres marques sont la propriété exclusive de leurs détenteurs respectifs. Logitech décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel. Les informations énoncées dans le présent document peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.